



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 19 stycznia 2018 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0012 (COD)

5454/18
ADD 1

TRANS 20
MAR 9
ENV 30
CODEC 59
IA 19

WNIOSEK

Od: Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,
podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU

Data otrzymania: 18 stycznia 2018 r.

Do: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Sekretarz Generalny Rady Unii
Europejskiej

Nr dok. Kom.: COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5

Dotyczy: ZAŁĄCZNIKI do wniosku dotyczącego DYREKTYWY PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie portowych urzędzeń do odbioru
odpadów ze statków, uchylającej dyrektywę 2000/59/WE i zmieniającej
dyrektywę 2009/16/WE oraz dyrektywę 2010/65/UE

Delegacje otrzymują w załączeniu załączniki 1 do 5 do dokumentu COM(2018) 33 final
ANNEXES 1 to 5.

Zał.: COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5

Strasburg, dnia 16.1.2018 r.
COM(2018) 33 final

ANNEXES 1 to 5

ZAŁĄCZNIKI

do

**wniosku dotyczącego
DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie portowych urządzeń do odbioru odpadów ze statków, uchylającej dyrektywę
2000/59/WE i zmieniającej dyrektywę 2009/16/WE oraz dyrektywę 2010/65/UE**

{SWD(2018) 21 final} - {SWD(2018) 22 final}

ZAŁĄCZNIK 1

WYMOGI DOTYCZĄCE PLANÓW ODBIORU I ZAGOSPODAROWANIA ODPADÓW W PORTACH

Plany obejmują wszelkie rodzaje odpadów pochodzących ze statków, związane z normalnym przebywaniem statków w porcie, i są opracowywane zgodnie z wielkością portu i rodzajami statków zawijających do tego portu.

W planach uwzględnia się następujące elementy:

- a) ocenę zapotrzebowania na portowe urządzenia do odbioru odpadów, w świetle zapotrzebowania statków w związku z ich normalnym przebywaniem w porcie;
- b) opis rodzaju i pojemności portowych urządzeń do odbioru odpadów;
- c) opis procedur odbierania i gromadzenia odpadów ze statków;
- d) opis systemów zwracania kosztów;
- e) opis procedur zgłaszania stwierdzonych nieprawidłowości w działaniu portowych urządzeń do odbioru odpadów;
- f) opis procedury konsultacji prowadzonych z użytkownikami portów, odbiorcami odpadów, operatorami terminali i innymi zainteresowanymi stronami; oraz
- g) przegląd rodzajów i ilości odpadów odbieranych ze statków i przetwarzanymi w portowych urządzeniach do odbioru odpadów.

Plany mogą również obejmować:

- a) streszczenie odpowiednich przepisów krajowych oraz procedur i formalności związanych z odprowadzaniem odpadów do portowych urządzeń do odbioru odpadów;
- b) wskazanie punktu kontaktowego w porcie;
- c) opis sprzętu do wstępnej obróbki i procesów w odniesieniu do określonych strumieni odpadów w porcie, jeżeli istnieją;
- d) opis metod rejestrowania bieżącego wykorzystania portowych urządzeń do odbioru odpadów;
- e) opis metod rejestrowania ilości odpadów odprowadzanych przez statki;
- f) opis sposobu zarządzania różnymi strumieniami odpadów w porcie.

Procedury dotyczące odbierania, gromadzenia, składowania, zagospodarowywania i usuwania są zgodne pod każdym względem z systemem zarządzania środowiskiem, odpowiednim do

stopniowej redukcji wpływów takich działań na środowisko. Domniemywa się, że taka zgodność ma miejsce, jeżeli procedury są zgodne z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1221/2009 z dnia 25 listopada 2009 r. w sprawie dobrowolnego udziału organizacji w systemie ekzarządzania i audytu we Wspólnocie.

ZAŁĄCZNIK 2

STANDARDOWY FORMAT WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA O ODPROWADZANIU ODPADÓW DO PORTOWYCH URZĄDZEŃ DO ODBIORU ODPADÓW

Powiadomienie o odprowadzaniu odpadów do: (podać nazwę portu przeznaczenia, jak określono w art. 6 dyrektywy XXXX/XX/UE)

Niniejszy formularz przechowuje się na statku wraz z odpowiednią książką zapisów olejowych, książką zapisów ładunkowych, lub książką zapisów odpadów powstających na statku zgodnie z wymogami konwencji Marpol.

1. DANE DOTYCZĄCE STATKU

1.1 Nazwa statku:	1.5 Właściciel lub operator:
1.2 Numer IMO:	1.6 Numer lub litery identyfikacyjne:
1.3 Pojemność brutto:	1.7 Państwo bandery:
1.4 Rodzaj statku: <input type="checkbox"/> Zbiornikowiec do przewozu ropy <input type="checkbox"/> Inny statek towarowy	<input type="checkbox"/> Chemikaliowiec <input type="checkbox"/> Statek pasażerski <input type="checkbox"/> Masowiec <input type="checkbox"/> Statek ro-ro <input type="checkbox"/> Kontenerowiec <input type="checkbox"/> Inny (należy określić)

2. DANE DOTYCZĄCE PORTU I REJSU

2.1 Lokalizacja/nazwa terminalu:	2.6 Ostatni port, w którym odprowadzono odpady:
2.2 Data i godzina przybycia do portu:	2.7 Data ostatniego odprowadzenia odpadów:
2.3 Data i godzina wypłynięcia z portu:	2.8 Następny port odprowadzenia odpadów:
2.4 Ostatni port i kraj:	2.9 Osoba przesyłająca niniejszy formularz (jeżeli inna niż kapitan):
2.5 Następny port i kraj (jeśli są znane):	

3. RODZAJ I ILOŚĆ ODPADÓW ORAZ POJEMNOŚĆ SKŁADOWA

Rodzaj	Ilość odpadów do odprowadzenia (m ³)	Maksymalna pojemność składowa przeznaczona na odpady (m ³)	Ilość odpadów zatrzymanych na statku (m ³)	Port, w którym pozostałe odpady zostaną odprowadzone	Szacowana ilość odpadów wytworzonych między powiadomieniem a następnym portem zawinięcia (m ³)
Konwencja MARPOL Załącznik I – Oleje					
Zaolejone wody zęzowe					
Pozostałości olejowe (szlam)					
Zaolejone wody po myciu zbiorników					
Kamień i szlam po czyszczeniu zbiorników					
Inne (proszę określić)					

Konwencja MARPOL Załącznik II – Szkodliwe substancje ciekłe¹					
Substancja kategorii X					
Substancja kategorii Y					
Substancja kategorii Z					
IS – Inne substancje					
Konwencja MARPOL Załącznik IV – Ścieki					
Konwencja MARPOL Załącznik V – Śmieci					
Tworzywa sztuczne					
Odpady żywnościowe					
Odpady komunalne (np. wyroby z papieru, szmaty, szkło, metal, butelki, porcelana stołowa itp.)					
Zużyty olej spożywczy					
Popioły ze spalarni					
Pozostałości ładunku ²					
Odpady operacyjne					
Zwłoki zwierzęce					
Narzędzia połowowe					
Konwencja MARPOL Załącznik VI – Związek z zanieczyszczeniem powietrza					
Substancje zubożające warstwę ozonową i urządzenia					

¹ Należy podać prawidłową nazwę przewozową przedmiotowej szkodliwej substancji ciekłej.

² Mogą być szacunkowe; należy podać prawidłową nazwę przewozową suchego ładunku.

zawierające takie substancje ³					
Pozostałości z procesu oczyszczania gazów spalinowych					

Uwagi

1. Powyższe informacje mogą być wykorzystywane w ramach inspekcji przeprowadzanej przez państwo portu oraz innych inspekcji.
2. Niniejszy formularz należy wypełnić, chyba że statek podlega wyłączeniu zgodnie z art. 9 dyrektywy XXXX/XXXX/UE.

³ Wynikające z normalnych czynności konserwacyjnych na pokładzie.

ZAŁĄCZNIK 3

STANDARDOWY FORMAT POKWITOWANIA ODPROWADZENIA ODPADÓW

Wyznaczony przedstawiciel podmiotu zarządzającego funkcjonowaniem portowego urzędnika do odbioru odpadów przekazuje poniższy formularz kapitanowi statku, który odprowadził odpady zgodnie z art. 7 dyrektywy XXXX/XX/UE.

Formularz ten należy zachować na statku wraz z odpowiednią książką zapisów olejowych, książką zapisów ładunkowych, książką zapisów odpadów powstających na statku zgodnie z wymogami konwencji Marpol.

1. PORTOWE URZĄDZENIE DO ODBIORU ODPADÓW I SZCZEGÓŁY DOT. PORTU

1.1.	Lokalizacja/nazwa terminalu:	
1.2.	Dostawca (dostawcy) portowych urządzeń do odbioru odpadów	
1.3.	Podmiot świadczący (podmioty świadczące) usługi przetwarzania odpadów – jeżeli inne niż powyżej:	
1.4.	Data i czas odprowadzenia odpadów od:	do:

2. DANE DOTYCZĄCE STATKU

2.1.	Nazwa statku:	2.5.	Właściciel lub operator:
2.2.	Numer IMO:	2.6.	Numer lub litery identyfikacyjne:
2.3.	Pojemność brutto:	2.7.	Państwo bandery:
2.4.	Rodzaj statku: <input type="checkbox"/> Zbiornikowiec do przewozu ropy <input type="checkbox"/> Chemikaliowiec <input type="checkbox"/> Masowiec <input type="checkbox"/> Kontenerowiec <input type="checkbox"/> Inny statek towarowy <input type="checkbox"/> Statek pasażerski <input type="checkbox"/> Statek ro-ro <input type="checkbox"/> Inny (należy określić)		

3. RODZAJ I ILOŚĆ ODPROWADZONYCH ODPADÓW

Konwencja MARPOL Załącznik I – Oleje	Ilość (m ³)	Konwencja MARPOL Załącznik V – Śmieci	Ilość (m ³)
Zaolejone wody zęzowe		A. Tworzywa sztuczne	
Pozostałości olejowe (szlam)		B. Odpady żywnościowe	
Zaolejone wody po myciu zbiorników		C. Odpady komunalne (np. wyroby z papieru, szmaty, szkło, metal, butelki, porcelana stołowa itp.)	
Zabrudzona woda balastowa		D. Zużyty olej spożywczy	
Kamień i szlam po czyszczeniu zbiorników		E. Popioły ze spalarni	
Inne (proszę określić)		F. Odpady operacyjne	
Konwencja MARPOL Załącznik II – Szkodliwe substancje ciekłe	Ilość (m ³) / nazwa ⁵	G. Pozostałości ładunku ⁶	
Substancja kategorii X		H. Zwłoki zwierzęce	
Substancja kategorii Y		I. Narzędzia połowowe	
Substancja kategorii Z		Konwencja MARPOL Załącznik VI – Związek z zanieczyszczeniem powietrza	Ilość (m ³)
IS – Inne substancje		Substancje zubożające warstwę ozonową i urządzenia zawierające takie substancje	

Konwencja MARPOL Załącznik IV – Ścieki	Ilość (m ³)	Pozostałości z procesu oczyszczania gazów spalinowych	

⁵ Należy podać prawidłową nazwę przewozową przedmiotowej szkodliwej substancji ciekłej.

⁶ Należy podać prawidłową nazwę przewozową suchego ładunku.

ZALĄCZNIK 4

Kategorie kosztów funkcjonowania i zarządzania portowymi urządzeniami do odbioru odpadów

<i>Koszty bezpośrednie</i> Koszty operacyjne wynikające z faktycznego odprowadzania odpadów ze statków, w tym pozycje kosztów wymienione poniżej.	<i>Koszty pośrednie</i> Koszty administracyjne wynikające z zarządzania systemem w porcie, w tym pozycje kosztów wymienione poniżej.
<ul style="list-style-type: none">• Udostępnianie infrastruktury portowych urządzeń do odbioru odpadów, w tym pojemników, zbiorników, narzędzi do obróbki, barek, ciężarówek, urządzeń do odbioru odpadów, instalacji do obróbki odpadów;• Koncesje z tytułu dzierżawy terenu, jeśli dotyczy, lub leasingu sprzętu niezbędnego do funkcjonowania portowych urządzeń do odbioru odpadów;• Rzeczywista eksploatacja portowych urządzeń do odbioru odpadów: odbieranie odpadów ze statku, transport odpadów z portowych urządzeń do odbioru odpadów do końcowego zakładu przetwarzania, konserwacja i czyszczenie portowych urządzeń do odbioru odpadów, koszty personelu, w tym nadgodzin, dostawa energii elektrycznej, analiza odpadów i ubezpieczenie;• Ostateczne ponowne wykorzystanie, recykling lub unieszkodliwianie odpadów ze statków, w tym selektywna zbiórka odpadów;• Administracja: fakturowanie, wystawianie pokwitowań za odprowadzone odpady dla statku, raportowanie.	<ul style="list-style-type: none">• Opracowanie i zatwierdzenie planu odbioru i zagospodarowania odpadów, w tym wszelkich audytów planu i jego realizacji;• Aktualizacja planu odbioru i zagospodarowania odpadów, w tym kosztów pracy i kosztów doradztwa, w stosownych przypadkach;• Organizowanie procedur konsultacyjnych dotyczących (ponownej) oceny planu odbioru i zagospodarowania odpadów;• Zarządzanie systemami powiadamiania i zwracania kosztów, w tym stosowanie obniżonych opłat za „ekologiczne statki”, zapewnianie systemów informatycznych na poziomie portu, analiza statystyczna i związane z powyższym koszty pracy;• Organizowanie procedur zamówień publicznych na dostarczenie portowych urządzeń do odbioru odpadów, a także wydawanie niezbędnych zezwoleń na dostarczenie portowych urządzeń do odbioru odpadów;• Przekazywanie informacji użytkownikom portu poprzez dystrybucję ulotek, wystawianie znaków i plakatów w porcie lub publikowanie informacji na stronie internetowej portu oraz elektroniczne raportowanie informacji zgodnie z wymogami art. 5.• Pozostałe koszty administracyjne: monitorowanie wyłączeń oraz elektroniczne raportowanie tych informacji zgodnie z wymogami art. 9.

ZAŁĄCZNIK 5

Świadectwo zwolnienia

**ŚWIADECTWO ZWOLNIENIA NA MOCY ART. 9
W ZWIĄZKU Z WYMOGAMI ART. 6,
ART. 7 I ART. 8 DYREKTYWY XXXX/XX/WE
W PORCIE/PORTACH [WPISAĆ NAZWĘ PORTU]
W [WPISAĆ NAZWĘ PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO]⁴**

Nazwa statku Numer lub litery identyfikacyjne Państwo bandery:

[wpisać nazwę statku] [wpisać numer IMO] [wpisać nazwę państwa bandery]

statek włączony jest w ustalony harmonogram podróży, z częstymi i regularnymi zawinięciami do portu (portów) w [wpisać nazwę państwa członkowskiego] zgodnie z harmonogramem lub wcześniej ustaloną trasą:

[]

i zawija co najmniej raz na dwa tygodnie do portów:

[]

i zawarta została umowa w celu zapewnienia uiszczania opłat i odprowadzania odpadów do portu lub stronie trzeciej w porcie:

[]

i jest w związku z tym wyłączony, zgodnie z [wpisać odpowiedni artykuł przepisów prawa krajowego obowiązującego w danym kraju], z niektórych **wymogów dotyczących obowiązku odprowadzania odpadów** ze statków, wcześniejszego powiadamiania o odpadach i uiszczania obowiązkowej opłaty, w następującym porcie (następujących portach):

[]

Niniejsze świadectwo jest ważne do [wstawić datę], chyba że podstawy wydania niniejszego świadectwa zostaną zmienione przed tą datą.

Miejsce i data

⁴ Niepotrzebne skreślić.

Nazwisko
Tytuł